

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּחֹלֶם בְּנִי אֲנִי יִדְעֲתִי כִי בְתֵם- לְבָבְךָ
 Ve-dedi ona -Tanrı rüyada Ayrıca Ben bildim ki temizliğinde- yüreğinin
[H0559](#) [H0413](#) [H0430](#) [H2472](#) [H1571](#) [H0595](#) [H3045](#) [H8537](#) [H3824](#)

עָשִׂיתָ זֹאת וְאָחַשְׁדָּךְ נִם- אֲנִי אֹתְךָ מִחַטּוֹ- לִי עַל- כֵּן
 yaptın bunu ve-engelledim ayrıca- Beni seni günah-işlemekten- bana üzerine- öyle
[H2063](#) [H2820](#) [H1571](#) [H0595](#) [H0853](#) [H2398](#)

לֹא- נָתַתִּיךָ לְנֹגַעַ אֵלֶיךָ :
 değil- izin-verdim-sana dokunmak-için ona
[H3808](#) [H5414](#) [H5060](#) [H0413](#)

Tanrı'da ona, Bunu temiz vicdanla yaptım; Ben de seni bu yüzden bana karıştırdım, kadına dokunmana izin vermedim.

7 וְעַתָּה הֲשִׁבֵה אֶשְׁתִּי- הָאִישׁ כִּי- נָבִיא הוּא וַיִּתְפַּלֵּל בְּעַדְךָ
 Ve-şimdi geri-ver adamın -çünkü- peygamber o için- için
[H6258](#) [H7725](#) [H0802](#) [H0376](#) [H5030](#) [H1931](#) [H6419](#) [H1157](#)

אֶתְּךָ וְחַיָּה וְאִם- אֵינְךָ מְשִׁיב רָע כִּי- מוֹת תָּמוּת אֶתְּךָ
 ve-yaşayacaksın ve-eğer- değilsen-sen geri-veren bil ki- kesinlikle öleceksin sen
[H2421](#) [H0369](#) [H7725](#) [H3045](#) [H4191](#) [H4191](#)

וְכֹל- אֲשֶׁר- לְךָ :
 ve-tüm- ki- senindir
[H3605](#)

Şimdi kadının kocasına geri ver. O bir peygamberdir. Senin için dua eder, üzülmezsin. Ama kadının geri vermezsen, sen de sana ait olan herkes de üzülecek, bilesin.

8 וַיִּשְׁכֶם אַבְיִמֶלֶךְ בְּבֹקֶר וַיִּקְרָא לְכָל- עַבְדָּיו וַיִּקְרָא אֶת- כָּל- וַיִּדְבֵר
 Ve-erken-kalktı Avimelek sabahta ve-çağırdı tüm- ve-çağırdı kullanlarını -i- ve-söyledi
[H7925](#) [H0040](#) [H1242](#) [H7121](#) [H3605](#) [H5650](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאָדָמִים מְאֹד :
 -şeyleri bu kulaklarına ve-korktular adamlar çok
[H1697](#) [H0428](#) [H0241](#) [H3372](#) [H0376](#) [H3966](#)

Avimelek sabah erkenden kalktı, benden adamların; ararak olup biteni anlattı. Adamlar dehşete daldılar.

9 וַיִּקְרָא אַבְיִמֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה- עָשִׂיתָ לָנוּ וַיִּמְהַר חַטָּאתִי
 Ve-çağırdı Avimelek İbrahim'i ve-dedi ona Ne- yaptın bize ve-ne- günah-işledim
[H7121](#) [H0040](#) [H0085](#) [H0559](#) [H4100](#) [H4100](#) [H2398](#) [H4100](#)

לָךְ כִּי- הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל- מַמְלַכְתִּי חַטָּאתָה גְּדוּלָה מְעֻשִׂים אֲשֶׁר לֹא-
 sana ki- getirdin üzerime ve-üzerine- krallığımın günah büyük işler değil-
[H0935](#) [H4467](#) [H2401](#) [H4639](#) [H3808](#)

יַעֲשֶׂה עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
 yapılmalı yaptın benimle
[H5978](#)

Avimelek İbrahimi ararak, Ne yaptın bize? dedi, Sana ne hakkı ettim ki, beni ve krallığımı; bu banyo; k gnah; s; r; kledin? Bana bu yaptın; yap; lacak işi; de; il.

10 וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מֶה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה: Ve-dedi Avimelek -e- İbrahim'e Ne gördün ki yaptın ki H2088 H1697 H0853 H7200 H4100 H0085 H0413 H0040 H0559

Sonra, ‹‹Amacın neydi, niçin yaptın bunu›› diye sordu.

11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אַמְרָתִי רַק אֵין-יִרְאַת אֱלֹהִים בְּמָקוֹם הַזֶּה Ve-dedi İbrahim Çünkü dedim Sadece yok- Tanrı'nın korkusu yerde bu H2088 H4725 H0430 H3374 H0369 H7535 H0559 H0085 H0559

וַהֲרִגוּנִי עַל-דְּבַר אִשְׁתִּי: ve-öldürecekler-beni üzerine- şeyin karımın H0802 H1697 H2026

İbrahim, ‹‹Çünkü burada hiç Tanrı korkusu yok›› diye yanıladı; ‹‹‹Karım yüzünden beni öldürebilirler diye düşündüm.

12 וְגַם-וְהָיָה לִי לְאִשָּׁה: Ve-ayrıca- gerçekten kız-kardeşim kız-בת-אָחִתִּי אָבִי הוּא אֶךְ לֹא בַת-אִמִּי H0517 H1323 H3808 H0389 H1931 H0001 H1323 H0269 H0546 H1571

וְהָיָה לִי לְאִשָּׁה: ve-oldu- bana karı-olarak H0802 H1961

Üstelik, Sara gerçekten kızkardeşimidir. Babamız bir, annemiz ayrıdır. Onunla evlendim.

13 וַיְהִי כַאֲשֶׁר הִתְעַו הִתְעַו אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַיֹּאמֶר לָהּ בּוּ Bu ona ve-dedim babamın -den-evinden Tanrı beni dolaştırdılar gibi Ve-oldu H2088 H0559 H0001 H0430 H0853 H8582 H1961

חֲסִידְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂי עִמָּדִי אֶל-כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבֹא שָׁמָּה אֲמַר־יֵי: iyiliğın ki yapacaksın benimle -e tüm- yere ki gideceğiz oraya söyle- H0559 H8033 H0935 H4725 H3605 H0413 H5978

וְהָיָה לִי אָחִי הוּא: benim-için Erkek-kardeşim o H1931 H0251

Tanrı beni babamın evinden gurbete gönderdiği zaman karıma, ‹Bana sevgini şöyle göstereceksin: Gideceğimiz her yerde kardeşin olduğumu söyle› dedim.››

14 וַיִּקַּח אַבְיִמֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעֶבְדִים וּשְׁפֹחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם Ve-aldı Avimelek koyunlar ve-sığırlar ve-erkek-köleler ve-kadın-köleler ve-verdi H0085 H5414 H8198 H5650 H1241 H6629 H0040 H3947

וַיָּשָׁב לִי אֶת-שָׂרָה אִשְׁתִּי: ve-geri-verdi ona -i- Sara'yı karısını H0802 H8283 H0853 H7725

Avimelek İbrahime karısı Sarayı geri verdi. Bunun yanısıra ona davar, sığır, köleler, cariyeler de verdi.

15 וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ הֲנֵה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ: Ve-dedi Avimelek İşte ülkem önünde iyi-olan-yerde yaşa H2088 H0559 H0040 H0559 H6440 H0776 H2009 H3427

İbrahime, ‹‹İşte ülkem önünde, nereye istersen oraya yerleş›› dedi.

16 וּלְשָׂרָה וְאָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלַי בִּן אֶלְפָּי כֶּסֶף לְאֶחָיוּהָ הָנָה הוּא- לָךְ כָּסוּת
 Ve-Sara'ya dedi İşte İste verdim bin gümüş kardeşine İste İste
[H8283](#) [H0559](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0505](#) [H3701](#) [H0251](#) [H2009](#) [H1931](#) [H3682](#)

וְעֵינָיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת תּוֹמֹתָי וְנִכְחַתָּ: וְעֵינָיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת תּוֹמֹתָי וְנִכְחַתָּ:
 gözlerin hepsine ki seninle ve-doğruladın tümü ve- seninle ki seninle ve-
[H3605](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3198](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0854](#)

Saraya da, ‹‹Kardeşine bin parça gümüş veriyorum›› dedi, ‹‹Yanındakilere karşı senin suçsuz olduğunu gösteren bir kanıttır bu. Herkes suçsuz olduğunu bilsin.››

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא וַיִּלְמַד וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא וַיִּלְמַד
 Ve-dua-etti İbrahim -Tanrı'ya ve-iyileştirdi ve-iyileştirdi ve-iyileştirdi ve-iyileştirdi
[H6419](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7495](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0802](#)

וַיִּלְמְדוּ וַיִּגְדְּלוּ וַיִּתְפַּלֵּלוּ וַיִּתְפַּלֵּלוּ וַיִּתְפַּלֵּלוּ וַיִּתְפַּלֵּלוּ
 ve-doğurdular ve-cariyelerini ve-doğurdular ve-cariyelerini ve-doğurdular ve-cariyelerini
[H3205](#) [H0519](#)

İbrahim Tanrıya dua etti ve Tanrı Avimelekle karısına, cariyelerine şifa verdi. Çocuk sahibi oldular.

18 כִּי-עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר עָצַר
 Çünkü- kesinlikle kapatmıştı üzerine tüm- Avimelek'in evinin evinin evinin evinin evinin evinin evinin evinin evinin evinin
[H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H6113](#) [H0040](#)

עַל-דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם: וְעַל-דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַבְרָהָם:
 yüzünden- şeyin Sara'nın karısının İbrahim'in yüzünden- şeyin Sara'nın karısının İbrahim'in
[H1697](#) [H8283](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#)

Çünkü İbrahim'in karısı Sara yüzünden RAB Avimelek'in evindeki kadınların hamile kalmasını engellemeşti.